



Cancer
du rein
CANADA

Questions à poser au cours de votre apprentissage sur le cancer du rein

Information • Soutien • Défense des droits
pour les Canadiens touchés par le cancer du rein

CancerduRein.ca

Maintenant que vous avez reçu un diagnostic de cancer du rein, il importe que vous en sachiez davantage à propos de votre état de santé et des options thérapeutiques qui s'offrent à vous. Nombre de patients constatent qu'ils ne savent trop quelles questions poser à cette étape. Sous la direction de son conseil médical consultatif, Cancer du rein Canada a dressé les listes de questions suivantes, parmi lesquelles vous pourrez choisir au fur et à mesure que vous en apprendrez davantage sur votre diagnostic. Nous espérons que ces suggestions vous seront utiles.

Ces listes comprennent des questions que vous pourriez vouloir poser au moment de votre diagnostic et d'autres qui s'avèreront plus pertinentes lorsque vous en serez au moment de choisir parmi différentes options thérapeutiques.

Sources éventuelles de réponses à vos questions

- Votre médecin de famille
- Votre oncologue (oncologue médical, chirurgien ou radio-oncologue)
- L'infirmière de votre clinique
- D'autres membres de votre équipe de soins de santé
- Des renseignements imprimés offerts par l'hôpital ou la clinique
- Des livres, qu'il s'agisse d'ouvrages portant sur le cancer du rein ou sur le cancer en général
- Internet

Quelques points généraux à prendre en considération

- Envisagez d'être accompagné d'un parent ou d'un ami lorsque vous consultez votre médecin. Il/elle pourra vous aider à prendre des notes ou à vous rappeler des réponses du médecin à vos questions.
- Rédigez une liste des questions que vous souhaitez poser à votre médecin. Cela vous aidera à orienter la conversation lors de la visite.
- Notez les réponses du médecin à vos questions afin de pouvoir les consulter plus tard.
- N'oubliez pas qu'il est peu probable que vous ayez le temps de poser toutes vos questions lors de la première visite ou de toute autre visite subséquente, compte tenu de la grande quantité d'informations pertinentes. Il pourrait vous être utile de souligner certaines questions-clés, celles qui sont les plus importantes pour vous à votre étape de compréhension de la maladie.

QUESTIONS A POSER SUR VOTRE CANCER DU REIN

1. Questions spécifiques à propos de votre cancer du rein

- Qu'est-ce que le cancer du rein?
- De quel type de cancer du rein suis-je atteint?
- S'agit-il d'un type de cancer à croissance lente ou rapide?
- Le cancer s'est-il propagé (métastasé) vers d'autres parties de mon corps?
- Quel est le stade de mon cancer? Qu'est-ce que ça signifie dans mon cas?
- Dois-je subir d'autres examens avant le début du traitement? Si oui, combien faudra-t-il de temps pour compléter tous ces examens?
- Que dois-je faire afin de me préparer pour ces examens?
- Quand aurai-je les résultats de ces examens?

2. Questions générales à propos de votre cancer du rein

- Quelles conséquences le cancer du rein pourrait-il avoir sur mon travail? Puis-je continuer à travailler pendant mon traitement? Si non, quand pourrai-je retourner au travail après mon traitement?
- De quelle façon le cancer du rein affectera-t-il ma famille?
- Comment annoncer à ma famille et mes amis que j'ai un cancer?
- Les membres de ma famille devraient-ils subir un test de dépistage du cancer du rein et, le cas échéant, quels tests devraient être faits?

3. Questions à poser au sujet de votre chirurgie

- Pourquoi dois-je subir cette chirurgie?
- Quel type de chirurgie recommandez-vous?
- Est-il possible de procéder à une chirurgie qui préserve le rein (nephrectomie partielle)? Pratiquez-vous des nephrectomies partielles de façon courante?
- Est-il possible de procéder à une chirurgie par laparoscopie?
- Devra-t-on retirer des ganglions lymphatiques lors de la chirurgie?
- Ma glande surrénale devra-t-elle être enlevée lors de la chirurgie? Le cas échéant, quelle conséquence une telle ablation aura-t-elle sur ma santé future?
- Outre la chirurgie que vous me recommandez, existe-t-il d'autres options thérapeutiques ou d'autres types de chirurgies?
- Quels sont les avantages d'une telle chirurgie?
- Quels sont les risques ou les effets secondaires associés à cette chirurgie?

- Qu'êtes-vous en mesure de faire pour prendre en charge ces effets secondaires?
- Aurai-je besoin de dialyse après la chirurgie?
- Aurai-je besoin d'une transfusion sanguine pendant ou après la chirurgie?
- Que se passera-t-il si je ne subis pas cette chirurgie?
- Ai-je besoin d'un deuxième avis médical et, le cas échéant, où puis-je l'obtenir?
- Devrais-je subir cette chirurgie rapidement?
- Que dois-je faire si ma santé se détériore d'ici à la chirurgie?
- Quelle sera la durée de mon séjour à l'hôpital?
- De retour à la maison, pourrai-je me débrouiller seul ou aurai-je besoin d'aide?
- Quelle sera la durée de ma convalescence à la suite de la chirurgie?
- Quand pourrai-je retourner au travail?
- Quand pourrai-je reprendre mon programme d'exercices habituel?
- Quelle est votre expérience dans ce type de chirurgie?
- Où la chirurgie sera-t-elle pratiquée?
- De quel type de suivi aurai-je besoin à la suite de la chirurgie?
- À quelle fréquence devrai-je passer des contrôles médicaux et pour combien de temps?
- Y a-t-il des essais cliniques qu'il conviendrait d'envisager dans mon cas?

[*Questions à poser avant l'ablation d'un rein
en raison d'un cancer du rein*](#)

4. Questions à poser concernant une ablation par radiofréquence ou une intervention par cryoablation

- Qu'est-ce que la cryoablation? Comment se pratique une telle intervention?
- Qu'est-ce que l'ablation par radiofréquence? Comment se pratique une telle intervention?
- Quel type d'anesthésie utilise-t-on lors de cette intervention?
- Pourquoi croyez-vous que cette intervention constitue le meilleur traitement pour moi?
- Quels sont les avantages de cette intervention?
- Quels sont les risques ou les effets secondaires éventuels associés à cette intervention?
- Qu'êtes-vous en mesure de faire pour prendre en charge ces effets secondaires?
- Où l'intervention sera-t-elle pratiquée?
- Qui procédera à l'intervention?
- Devrai-je séjourner à l'hôpital à la suite de cette intervention?
- Quelqu'un devrait-il me conduire à mes traitements?
- De retour à la maison, pourrai-je me débrouiller seul ou aurai-je besoin d'aide?
- Comment serai-je suivi après l'intervention?

5. Questions à poser au sujet de votre traitement pour le cancer du rein métastatique

- Quelles sont les options thérapeutiques qui s'offrent à moi?
- Quel est le traitement que vous recommandez et pour quelle(s) raison(s)?
- De quelle façon le traitement fonctionne-t-il? S'agit-il d'une chimiothérapie?
- Quels sont les avantages de ce traitement?
- Quels sont les risques ou les effets secondaires associés à ce traitement?
- Quelles sont les probabilités de récidive de mon cancer compte tenu de mon plan de traitement?
- Comment devrais-je me préparer à ce traitement?
- Quand devrais-je débuter le traitement?
- Peut-on se contenter d'observer l'évolution de mon cancer du rein plutôt que de le traiter?
- Quelles sont les probabilités de guérison de mon cancer du rein associées à ce traitement?
- Y a-t-il des essais cliniques qu'il conviendrait d'envisager dans mon cas?
- Ai-je besoin d'un deuxième avis médical? Le cas échéant, où puis-je l'obtenir?
- Quel est mon pronostic à long terme ?
- Quelle est l'évolution probable de la maladie?
- Quelles sont les perspectives à long terme avec, et sans traitement?
- Quelles sont mes options de traitement et où puis-je obtenir de tels traitements?
- Existe-t-il des options thérapeutiques efficaces et raisonnables à l'extérieur du Canada?
- Quelle est l'efficacité de chacune des options thérapeutiques?
- Quels sont les avantages de chacune des options thérapeutiques?
- Quels sont les risques ou les effets secondaires associés à chacune des options thérapeutiques?
- Que pouvez-vous faire pour prendre en charge ces effets secondaires?
- Quel pourcentage de patients tire profit de ce traitement?
- Vous attendez-vous à ce que ma tumeur diminue ou à ce qu'elle reste stable?
- Passerai-je des examens au cours du traitement pour déterminer comment je réagis à ce dernier?
- Quand pourrez-vous constater les résultats éventuels du traitement?
- Où le traitement sera-t-il administré?
- Dois-je éviter certains aliments ou médicaments pendant la durée du traitement?
- Quels produits devrais-je avoir à la maison, le cas échéant, pour atténuer d'éventuels effets secondaires?
- Quelqu'un devrait-il me conduire à mes traitements?
- De retour à la maison, pourrai-je me débrouiller seul ou aurai-je besoin d'aide?
- Que dois-je faire si mes symptômes s'aggravent?
- Quels symptômes ou problèmes dois-je vous signaler sans tarder?

- Si je suis confronté à un problème quelconque, avec qui dois-je communiquer?
- Le traitement aura-t-il un effet sur ma capacité à accomplir mes activités quotidiennes? Le cas échéant, pendant combien de temps?
- Devrais-je éviter de faire certaines choses pendant le traitement?
- Y a-t-il des essais cliniques qui pourraient m'être bénéfiques?

6. Questions à poser au sujet de la radiothérapie

- Pourquoi ai-je besoin de ce type de traitement?
- Quels sont les bénéfices de ce traitement?
- Quels sont les risques ou les effets secondaires éventuels associés à ce traitement?
- Que pouvez-vous faire pour prendre en charge ces effets secondaires?
- Quand amorcera-t-on le traitement?
- Combien de traitements devrai-je recevoir?
- Comment vais-je me sentir pendant le traitement?
- Où le traitement sera-t-il administré?
- Quelqu'un devrait-il me conduire à mes traitements?
- De retour à la maison, pourrai-je me débrouiller seul ou aurai-je besoin d'aide?
- De quel type de suivi aurai-je besoin à la suite du traitement?
- Qui fera le suivi?
- Y a-t-il des essais cliniques qu'il conviendrait d'envisager dans mon cas?

7. Questions générales à poser concernant vos soins

- Quel médecin sera en charge de mes soins?
- Qui sera responsable de la gestion de ma douleur, le cas échéant?
- Quels autres professionnels de la santé seront impliqués dans mes soins?
- Quelles sont les ressources mises à ma disposition au centre de traitement?
- Y-a-t-il un travailleur social en oncologie sur place en mesure de me donner du soutien et des renseignements de nature financière?
- Où puis-je obtenir plus de renseignements à propos du cancer du rein ou de mon traitement?

8. Questions à poser au sujet de votre participation à un essai clinique

- Quel est l' objectif principal de l'étude?
- Pourquoi les chercheurs pensent-ils que cette approche pourrait être efficace?
- Qui est le promoteur de l'étude?
- Comment vérifie-t-on les résultats de l'étude et s'assure-t-on de la sécurité des participants?

- Quelle sera la durée de ma participation à l'étude?
- Combien de temps faudra-t-il avant de connaître les résultats de l'étude?
- Quels sont les bienfaits éventuels d'une participation dans mon cas? Quels sont les bienfaits éventuels pour les personnes qui seront atteintes de la même maladie?
- Quels sont les risques éventuels auxquels je m'expose?
- Quelles autres options sont à ma disposition?
- Comment les avantages et les risques de cet essai clinique se comparent-ils à ceux de mes autres options?
- Quels types de traitement devrai-je recevoir pendant l'essai?
- Quels types d'examens ou d'interventions devrai-je subir au cours de l'essai? Certains de ces examens ou interventions en sont-ils au stade expérimental?
- Comment les examens de l'étude se comparent-ils à ceux que je recevrais si je ne participais pas à l'essai?
- Est-ce que je pourrai continuer à prendre mes médicaments habituels au cours de l'essai?
- Où devrai-je me rendre pour recevoir mes soins médicaux?
- Qui sera la personne en charge de mes soins médicaux?
- Quelles seront les conséquences de ma participation à l'étude sur ma vie quotidienne?
- Puis-je parler aux autres participants à l'étude?